

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 84 (2012)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** L'eco da palazzo federale

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'eco da Palazzo federale

ING. FAUSTO DE MARCHI



Ing. Fausto De Marchi

- Il Consiglio federale ha approvato in data 7 novembre l'accordo di cooperazione tra la Svizzera e la Francia in materia di armamento. L'accordo sostituisce una precedente convenzione del 2000 giunta ormai a scadenza. Accanto alla Germania, la Francia è il partner principale della Svizzera per la cooperazione in materia di armamento. La cooperazione tra i due Paesi concerne soprattutto lo scambio d'informazioni, la ricerca, lo sviluppo e gli acquisti. Francia e Svizzera hanno pertanto deciso, sulla base dei comuni interessi, di estendere la cooperazione in modo puntuale e in funzione delle necessità.
- Dal 12 novembre al 7 dicembre 2012 alcuni militari delle Forze aeree svizzere si addestreranno al volo notturno a Ørland, in Norvegia, con (al massimo) 10 aerei da combattimento F/A-18. I voli in Norvegia (la campagna porta il nome di Nightway) sono considerati un complemento molto importante all'istruzione dei piloti in quanto il volo notturno in Svizzera viene praticato solo marginalmente per rispettare la quiete della nostra popolazione. Complessivamente andranno in Norvegia 39 piloti, 95 membri del personale di terra, 12 persone addette alla sicurezza e 5 specialisti di survival, suddivisi in due turni.
- Il Consiglio federale ha approvato la modifica dell'ordinanza del 24 novembre 2004 concernente l'apprezzamento medico dell'idoneità al servizio e della idoneità a prestare servizio. Questa modifica ha comportato l'adeguamento di altre tre ordinanze. Le modifiche entrano in vigore il 1° gennaio 2013. Le persone disposte a prestare servizio, ritenute sinora inabili al servizio militare e a quello della protezione civile per motivi medici, ma la cui disabilità non è tale da esentare dalla tassa militare, potranno in futuro essere valutate da una Commissione per la visita sanitaria speciale come «abili al servizio militare unicamente per funzioni particolari, con oneri», ciò nella misura in cui soddisfano le esigenze fisiche o psichiche del servizio militare. Con questa decisione in materia d'idoneità, il DDPS consente alle persone assoggettate alla tassa d'esenzione che esercitano regolarmente una professione, di prestare, se lo desiderano, un servizio militare. Con la modifica dell'ordinanza il DDPS reagisce alla sentenza della Corte europea dei diritti dell'uomo del 30 aprile 2009, secondo cui la Svizzera aveva violato il divieto di discriminazione riguardo al principio del rispetto della vita privata e familiare, siccome aveva ritenuto un diabetico inabile al servizio militare, facendogli pagare la tassa d'esenzione dall'obbligo militare poiché presentava un grado d'invalidità inferiore al 40 per cento.
- Con il Programma d'armamento 2012 il Consiglio federale propo-

ne alle Camere federali l'acquisto di 22 aerei da combattimento "Gripen E" (monoposto). Occorrerà stanziare un credito d'impegno di CHF 3'126 miliardi. Il Consiglio federale ha inoltre incaricato il DDPS di creare un fondo speciale "Gripen" volto ad assicurare il finanziamento del progetto. Il fondo sarà alimentato con risorse provenienti dal limite di spesa per l'esercito. Di conseguenza, non vi saranno spese supplementari per la Confederazione. I relativi conferimenti saranno suddivisi sull'arco di dieci anni (al minimo). La concentrazione dei pagamenti potrà essere meglio ammortizzata, ciò che consentirà d'incrementare la sicurezza nella pianificazione, a tutto vantaggio dei futuri progetti d'armamento, e di evitare in larga misura residui di crediti. L'acquisto del Gripen presuppone quindi che la relativa legge federale sul fondo entri in vigore. Questa si basa sull'articolo 52 della legge federale del 7 ottobre 2005 (RS 611.0) e sottostà a referendum facoltativo. Le spese per l'acquisto saranno pareggiate a livello economico da affari di compensazione diretti e indiretti: per questo motivo saranno vantaggiose per l'intera economia svizzera. Con il contratto d'acquisto i fornitori esteri s'impegnano a compensare il valore contrattuale al 100% presso l'industria svizzera. Non saranno tenuti in considerazione le quote dei fornitori svizzeri, gli organi governativi e i piccoli acquisti presso terzi. L'intero volume degli affari di compensazione è stimato oggi sui CHF 2.5 miliardi. Ciò condurrà ad aumentare il know-how in settori industriali tecnologicamente avanzati. Il volume degli affari di compensazione auspicato corrisponde solitamente a un'efficacia occupazionale di circa 10'000 anni/uomo. Inoltre, attraverso l'esercizio e la manutenzione del Gripen si preserveranno posti di lavoro a lungo termine e in parte se ne creeranno dei nuovi. L'acquisto del Gripen avrà certamente una ricaduta positiva sui posti di lavoro negli aerodromi militari e nelle piazze d'istruzione dell'esercito.

- Il Consiglio federale ha approvato le risposte a un catalogo di domande dei Presidenti dei partiti PLR, PPD, PBD e Verdi liberali sull'acquisto del Gripen. In una lettera del 27 settembre 2012 indirizzata alla Presidente della Confederazione da PLR, PPD, PBD e Verdi liberali, il Consiglio federale è stato invitato a rispondere a un catalogo dettagliato di domande in merito al previsto acquisto del velivolo da combattimento. Il Consiglio federale ha approvato le risposte a tali domande e le ha trasmesse ai quattro presidenti di partito. I quattro Presidenti sono stati inoltre invitati personalmente a un incontro con rappresentanti del DDPS, al fine di poter discutere nuovamente questo tema in maniera più dettagliata. Tale incontro avverrà il 10 dicembre 2012. Le risposte al catalogo di domande dei quattro Presidenti di partito saranno pubblicate e disponibili sul sito Internet del DDPS.